



Du 6 au 24  
dÉCEMBRE 2011

NOËL à Clichy  
VERSION OUTREMERS

LE PROGRAMME



[www.ville-clichy.fr](http://www.ville-clichy.fr)

*Chaque année, les enfants attendent avec impatience les Belles heures de Noël, rendez-vous traditionnel de la fin de l'année. Petits et grands se retrouvent autour d'ateliers, d'animations, d'actions... et surtout autour du grand sapin de l'Hôtel de Ville.*

*Pour 2011, la Direction de la Culture et du Patrimoine a choisi de célébrer la fin de l'année des outremer.*

*Les « Belles heures de Nwèl » à Clichy sont ainsi teintées des saveurs et des musiques de lointaines contrées, ce qui nous permet de nous rapprocher et de connaître une culture différente, pour vivre ce Noël ensemble à la lumière et à la chaleur de l'outremer. D'autres actions plus traditionnelles, plus habituelles seront au rendez-vous : le Père Noël sera là, sur son drôle de vélo.*

*Cette année, les Belles heures de Nwèl ont donc une coloration très particulière pour ce Noël clicheois dont les boules de sapin sont en tissu madras, les chocolats ont un goût d'épices et de cannelle, les chants sont en créole ou le rock est haïtien.*

*Spectacles jeune public, contes et fanfares vont jalonner le mois de décembre. Au conservatoire, à l'église, à l'espace Henry Miller, sur les marchés en passant par le théâtre Rutebeuf, de nombreuses activités vous attendent, dans une belle ambiance joyeuse.*

*Très bon Noël à toutes et tous.*

les Belles  
heures

4

de

Nivel



## SOMMAIRE

### à l'HÔTEL DE VILLE P.6

- dans les jardins
- ateliers et animations

### DANS TOUTE LA VILLE P.17

- spectacles jeune public et contes
- cinéma
- sur les marchés
- grand jeu de Noël de l'ACAC

### JOUR d'APRÈS JOUR P.30-31



maël



Nwiel

6

à l'Hôtel  
de Ville

80, boulevard Jean Jaurès  
DU 20 DU 24 DÉCEMBRE

**DANS  
LES JARDINS  
DE L'HÔTEL  
DE VILLE**

© Dominique Peau-deu



~~~~~  
**MARDI  
20 DÉCEMBRE  
à 13H**

**Lancement des animations  
Musique rock haïtienne**

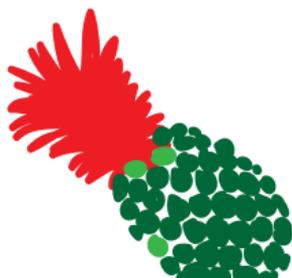
*Jackson Thélémaque en chansons*



~~~~~  
**DU MARDI 20 DU  
VENDREDI 23 DÉCEMBRE  
DE 13H à 19H**

**Petit marché de Noël des outremer**

Animations et autres gourmandises festives  
pour goûter et acheter des produits des outremer  
et de métropole.





DU MARDI 20 AU VENDREDI 23 DÉCEMBRE  
DE 11H À 13H ET DE 15H À 16H30  
SAMEDI 24 DÉCEMBRE DE 11H À 13H  
Séances photo avec le Père Noël

Les enfants peuvent rencontrer le Père Noël sur son vélo rigolo  
au coin de la rue ou sur les marchés, et se faire photographier  
avec lui par le Photo-club de Clichy.

1 € la photo

Merci à Bicycl'Aide (atelier de réparation de vélos)

01 42 70 84 99 - [www.bicyclaide.org](http://www.bicyclaide.org)





DU MARDI 20 AU VENDREDI 23  
DÉCEMBRE, DE 13H30 À 15H

**L'outremerophone**

Dominique Patris, musicien et plasticien clicheois compose des musiques avec de drôles de sons sur son curieux instrument aux airs lointains de l'outre-mer. Vous pouvez jouer avec lui et vous amuser entre musique et sculpture.

9

MERCREDI 21 DÉCEMBRE  
à 18H45

**Chansons d'outre-mer**

Folklore antillais de Noël  
Association Ka Soné  
06 87 88 90 35



## ATELIERS ET ANIMATIONS

MARDI 20 ET MERCREDI 21  
DÉCEMBRE DE 10H À 12H  
ET DE 14H À 18H

**Atelier de création de décorations écologiques  
de sapin de Noël**

avec l'association *Extramuros*

À partir de matériaux de récupération, de chocolat  
équitable et d'épices, les enfants et les adultes  
fabriquent des éléments pour décorer un sapin de  
noël branché outre-mer. Celui-ci, véritable création  
collective, sera ensuite exposé dans le hall de l'Hôtel  
de Ville pendant les vacances scolaires.

10





~~~~~  
JEUDI 22 ET VENDREDI 23  
DÉCEMBRE, DE 10H À 12H  
ET DE 14H À 18H

**Atelier antillais de couture et de coiffure**

Atelier de couture : sous la houlette de Sandra et Juliette, les enfants, aidés des adultes, confectionnent des jupes et des coiffes madras pour poupées et vêtissent de coiffes les bouchons de champagne. Venez avec vos poupées pour les habiller, apportez des bouchons de champagne !

Atelier de coiffure : ne pas se prendre la tête pour faire des tresses express sans stress !

Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte.

Réservation au 01 47 15 31 38

~~~~~  
**JEUDI 22 DÉCEMBRE DE 10H à 12H**  
**VENDREDI 23 DÉCEMBRE**  
**DE 10H à 12H ET DE 14H à 18H**

**Atelier de fabrication de porte-monnaie**

Par l'association « Cousu-malice »

Avec l'aide de Patricia, les enfants et les adultes fabriquent un petit porte-monnaie fermé avec un coquillage à partir de boîtes de jus de fruits. Récupérez dès à présent vos boîtes de jus de fruits aux saveurs d'outre-mer.

Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte.

Réservation

au 01 47 15 31 38



12



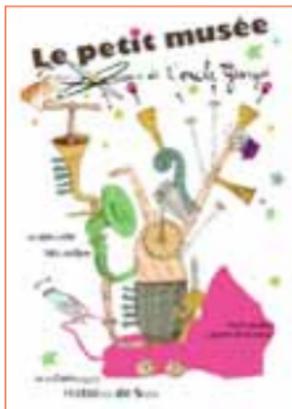
~~~~~  
**DU MARDI 20 AU VENDREDI 23**  
**DÉCEMBRE DE 14H à 18H**

**Installation de la médiathèque avec**  
**l'association An Tan Lontan**

Consultation et emprunt des livres de la médiathèque consacrés à l'outre-mer  
Exposition du manuscrit d'Aimé Césaire.



**SPECTACLES  
JEUNE PUBLIC  
ET CONTES**



~~~~~  
**MARDI 20 DÉCEMBRE  
à 16H**

**Le petit Musée de l'oncle  
Georges**

*À partir de 1 an*

Par Christophe Moy

Mise en musique d'albums sans  
texte, présentation de petits  
instruments mécaniques.

Ce spectacle musical et ludique  
met en jeu des albums et des  
machines sonores, avec la  
participation du public.

Réservation indispensable au  
01 47 15 31 06

MERCREDI 21 DÉCEMBRE à 15H  
OOOHH ! Le loup



Par Evelyne Nouaille, conteuse

Deux contes, La poulette Trompette et Le loup indigo.

Des histoires de loup pour faire peur et surtout rire.

Séance interactive, mêlant le récit et la randonnée, où les enfants sont sollicités sous forme de chants et de jeux de questions-réponses.

Réservation indispensable au 01 47 15 31 06



14



MERCREDI 21 DÉCEMBRE à 17H30

### La Légende du cocotier

Par Céline Ripoll, conteuse-danseuse  
Spectacles sur les contes et légendes chantés et dansés d'Océanie et de Polynésie, rapportés par la conteuse de ses nombreux voyages.



JEUDI 22 DÉCEMBRE à 17H

### L'Arbre aux fruits d'amour

Par Constance Félix, conteuse

Le chocolat a des vertus étranges, ce n'est pas si étonnant lorsqu'on sait que le cacaoyer est doué d'amour. Connaissez-vous son histoire et comment il est apparu sur terre ?

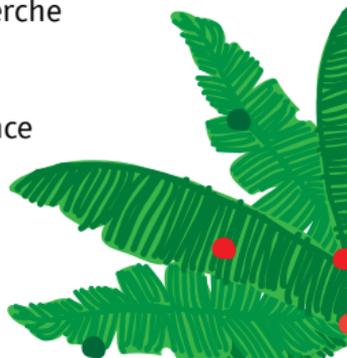
Réservation indispensable au 01 47 15 31 06



VENDREDI 23 DÉCEMBRE  
à 15H

### Contes de Guyane et de France métropolitaine pour bébés

Par l'association des conteurs de la Jabotée.  
Janine Gehl raconte aux bébés l'histoire de « Ti-Baboune », le petit singe à la recherche de sa maman et de la pirogue qui fait « plouf ! dans l'eau », le temps d'un joli voyage poétique de la Guyane à la France métropolitaine.



noël



Nwiel

dans

toute la Ville

**SPECTACLES**  
**JEUNE PUBLIC**  
**ET CONTES**



~~~~~  
**LUNDI 19 DÉCEMBRE à 15H30**  
**MARDI 20 DÉCEMBRE à 10H30**

**Onda Prima**

*Compagnie ATE, [www.action-theatre.fr](http://www.action-theatre.fr)*

Mis en scène par Catherine Ghobert et Jean-Serge Beltrando, interprété par une comédienne chanteuse et un musicien, ce spectacle conçu pour les tout-petits explore les facettes d'un langage coloré et poétique où il faut aimer jouer et inventer des mots.

Réservation au 01 47 15 31 38

*Espace Henry Miller, 3, rue du Docteur Calmette*

18





~~~~~  
**JEUDI 22 DÉCEMBRE à 15H**

**Marrons et Châtaignes**

Spectacle musical.

Nid de coucou présente un spectacle poétique et un brin déjanté, très proche du conte et souligné par une musique vivace et originale.

Tarif catégorie C

Adulte : 7,50 €, enfant : 5 €, groupe : 4 €

Réservation au 01 47 15 98 50 ou 51 (théâtre Rutebeuf)

***Théâtre Rutebeuf,  
16-18 allées Gambetta***



19

~~~~~  
**VENDREDI 23 DÉCEMBRE à 10H**

**Contes de Guyane**

**et de France métropolitaine pour bébés**

Par l'association des conteurs de la Jabotée

Janine Gehl raconte aux bébés l'histoire de

« Ti-Baboune », le petit singe à la recherche

de sa maman et de la pirogue qui fait « plouf !

dans l'eau », le temps d'un joli voyage poétique

de la Guyane à la France métropolitaine.

*Crèche Le livre d'images,*

*47, rue Gaston Paymal*



## CONCERTS



~~~~~  
**MARDI 6 DÉCEMBRE à 16H**

**Concert La Vie Parisienne**

(extraits) de J. Offenbach

Elèves de la classe de chant du Conservatoire

*Hôpital Gouin,*

*2, rue Gaston Paymal*

~~~~~  
**SAMEDI 10 DÉCEMBRE à 16H**

**Musiques de films**

**Concert de Noël de l'orchestre d'harmonie,**

sous la direction de Paul Wehage

*Auditorium du conservatoire,*

*59, rue Martre*

~~~~~  
**DIMANCHE 11 DÉCEMBRE**  
**à 14H30 ET 17H**

**Bizet, chœurs de Carmes et autres opéras**

Orchestre symphonique, cours Florent et chorale des élèves du conservatoire, sous la direction de Fabrice Caracciolo

*Église Saint-Vincent de Paul,  
96, boulevard Jean Jaurès*

~~~~~  
**MARDI 13 DÉCEMBRE à 18H45**

**Concert La Vie Parisienne** (extraits) de J. Offenbach

Elèves de la Classe de Chant du conservatoire

*Auditorium du conservatoire, 59, rue Martre*

~~~~~  
**MERCREDI 14 DÉCEMBRE**  
**à 17H30**

**Concert jeunes pianistes**

Avec les élèves des classes de piano  
à 19h

Les Harpes en concert

Avec les élèves de la classe de harpe

*Auditorium du conservatoire, 59, rue Martre*

~~~~~  
**JEUDI 15 DÉCEMBRE à 18H30**

**Concert orchestre à cordes du conservatoire**

Vivaldi et Strauss

*Auditorium du Conservatoire, 59, rue Martre*





22

~~~~~  
**VENDREDI 16 DÉCEMBRE à 20H**

**Soirée Jazz**

Avec l'Atelier Jazz, le Marching Band, l'Ensemble accordéons et les élèves du conservatoire.

*Auditorium du conservatoire, 59, rue Martre*

~~~~~  
**SAMEDI 17 DÉCEMBRE à 11H**

**Concert « Musiques cowboy »**

Avec les élèves des classes de violon, violoncelle

**à 15H Master class danse contemporaine avec**

**Marion Ballester.** Présentation publique avec les élèves de la classe de danse contemporaine de Clichy et du CNR de Boulogne Billancourt

*Auditorium du conservatoire, 59, rue Martre*

Chanté



Nwèl

SAMEDI 17 DÉCEMBRE  
à 20H

**Chanté Nwèl**

Avec Agora Karayib

Des chants de Noël version outremer  
pour réchauffer l'hiver

*Salle Heidenheim,  
place du marché du centre*

23



**CINÉMA**

Au Cinéma Rutebeuf  
16-18, allées Gambetta  
Renseignements de 15h à 20h :  
01 47 15 98 50 / 98 51

~~~~~  
**DIMANCHE 11 DÉCEMBRE à 16H30**

**Intouchables**

Film d'Éric Toledano, avec Omar Sy et François Cluzet  
Projection suivie d'un débat

~~~~~  
**SEMAINE DU 7 AU 13 DÉCEMBRE**

**Les aventures de Tintin : le secret de la licorne**

VF - 3D

~~~~~  
**MERCREDI 14 DÉCEMBRE à 14H**

**Le tableau (ciné-goûter)**

~~~~~  
**SEMAINE DU 21 AU 27 DÉCEMBRE**

**L'Ours Montagne (VF)**

**Mission Noël les aventures de la famille Noël (VF)**

~~~~~  
**SEMAINE DU 28 DÉCEMBRE**

**DU 3 JANVIER**

**Fabuleuses fabulettes**



## SUR LES MARCHÉS

~~~~~  
**VENDREDI 9, 16 ET 23 DÉCEMBRE**  
**DE 10H À 12H**

**Atelier participatif d'objets hétéroclites**

De Dominique Patris, musicien et plasticien clicheois

*Marché de Lorraine, Maison du Peuple*

~~~~~  
**VENDREDI 23 DÉCEMBRE**

*au marché de Lorraine, Maison du peuple, à 10h30*

*puis déambulation dans la ville*

**SAMEDI 24 DÉCEMBRE**

*au marché du centre de 10h30 à 12h*

**En avant la musique des îles**

Avec la fanfare Kompabrass et ses musiciens, qui ont accompagné musicalement la parade des pilotes aux 24h du Mans 2011. [www.kompabrass.com](http://www.kompabrass.com)

26





## **GRAND JEU DE NOËL DE L'ACAC**

**DU VENDREDI 16 DÉCEMBRE  
DU SAMEDI 24 DÉCEMBRE**

### **Animations commerciales**

Grand jeu de Noël organisé par l'Amicale des commerçants, artisans et PME-PMI de Clichy (ACAC).

### **L'instant gagnant**

Chaque jour, gagnez des bons d'achat de 10 € et 20 € en jouant dans les magasins participant à l'opération.

### **Le tirage au sort final du Grand Jeu de Noël**

Vous avez rempli votre bulletin et vous l'avez déposé dans l'urne d'un magasin participant à l'opération ?

Gagnez les gros lots !

1<sup>er</sup> prix : 1 bon d'achat de 1 000 €

Du 2<sup>ème</sup> au 4<sup>ème</sup> prix : 1 bon d'achat de 500 €

Du 5<sup>ème</sup> au 14<sup>ème</sup> prix : 1 bon d'achat de 200 € par gagnant

Du 15<sup>ème</sup> au 30<sup>ème</sup> prix : 1 bon d'achat de 100 € par gagnant

Du 31<sup>ème</sup> au 50<sup>ème</sup> prix : 1 bon d'achat de 50 € par gagnant

Renseignements : 01 42 70 20 61

[acac.association@orange.fr](mailto:acac.association@orange.fr)

[www.legrandmagasindeclichy.com](http://www.legrandmagasindeclichy.com)

## La PATINOIRE DU KIOSQUE REPORTÉE

Les travaux de restauration du kiosque étant en cours, la patinoire ne pourra pas être installée cette année.

L'installation sur un autre site aurait provoqué un surcoût d'environ 50 000 €.

Les crédits ainsi économisés sont réattribués pour répondre à d'autres demandes et besoins du secteur sportif (équipements...). Comme chaque année, des saisonniers seront recrutés, mais seront affectés à d'autres activités ouvertes aux jeunes clicheois pour les fêtes de fin d'année.



les Belles  
heures

de

Nivel



29

# Jour après jour

6 DÉC	16h	Concert La Vie Parisienne	Hôpital Gouin
9 DÉC	10h-12h	Atelier participatif d'objets hétéroclites	Marché de Lorraine
10 DÉC	16h	Musiques de films	Conservatoire
11 DÉC	16h30	Intouchables	Cinéma Rutebeuf
	14h30 et 17h	Concert Bizet et opéras	Église
13 DÉC	18h45	Concert La Vie Parisienne	Conservatoire
14 DÉC	14h	Le Tableau, ciné-goûter	Cinéma Rutebeuf
	17h30	Concert jeunes pianistes	Conservatoire
	19h	Les harpes en concert	
15 DÉC	18h30	Concert orchestres à cordes	Conservatoire
16 DÉC	10h-12h	Atelier participatif d'objets hétéroclites	Marché de Lorraine
	20h	Soirée jazz	Conservatoire
17 DÉC	11h	Musiques cowboy	Conservatoire
	15h	Masterclass danse contemporaine	
	20h	Chanté Nwèl	Salle Heidenheim
19 DÉC	15h30	Onda Prima	Espace Henry Miller
20 DÉC	10h-12h	Atelier sapin de Noël Extramuros	Hôtel de Ville
	10h30	Onda Prima	Espace Henry Miller
	11h-13h	Séances photo Père Noël	Hôtel de Ville/marché
	13h	Lancement musique haïtienne	
	13h-19h	Petit marché de Noël des outremer	
	13h30-15h	L'outremerophone	
	14h-18h	Atelier sapin de Noël Extramuros	
	14h-18h	Médiathèque et An Tan Lontan	
	15h-16h30	Séances photo Père Noël	
16h	Le Petit musée de l'oncle Georges		
21 DÉC	10h-12h	Atelier sapin de Noël Extramuros	Hôtel de Ville
	11h-13h	Séances photo Père Noël	Hôtel de Ville/marché
	13h-19h	Petit marché de Noël des outremer	Hôtel de Ville
	13h30-15h	L'outremerophone	Hôtel de Ville

21 DÉC	14h-18h	Atelier sapin de Noël Extramuros	<i>Hôtel de Ville</i>
	14h-18h	Médiathèque	
	15h	Ooouuh ! Le loup	
	15h-16h30	Séances photo Père Noël	
	17h	La légende du cocotier	
	18h45	Chants d'Outre-mer	
22 DÉC	10h-12h	Atelier antillais de couture et coiffure	<i>Hôtel de Ville</i>
	10h-12h	Atelier fabrication porte-monnaie	<i>Hôtel de Ville/marché</i>
	11h-13h	Séances photo Père Noël	<i>Hôtel de Ville</i>
	13h-19h	Petit marché de Noël des outremer	<i>Hôtel de Ville</i>
	13h30-15h	L'outremerophone	<i>Hôtel de Ville</i>
	14h-18h	Atelier antillais de couture et coiffure	<i>Hôtel de Ville</i>
	14h-18h	Médiathèque	<i>Hôtel de Ville</i>
	15h	Marrons et Châtaignes	<i>Théâtre Rutebeuf</i>
	15h-16h30	Séances photo Père Noël	<i>Hôtel de Ville</i>
	17h	L'arbre aux fruits d'amour	<i>Hôtel de Ville</i>
23 DÉC	10h-12h	Atelier antillais de couture et coiffure	<i>Hôtel de Ville</i>
	10h-12h	Atelier fabrication porte-monnaie	<i>Hôtel de Ville</i>
	10h-12h	Atelier participatif d'objets hétéroclites	<i>Marché de Lorraine</i>
	10h	Contes de Guyane et de France métropolitaine pour bébés	<i>Crèche Le livre d'images</i>
	10h30	En avant la musique des îles	<i>Marché de Lorraine</i>
	11h-13h	Séances photo Père Noël	<i>Hôtel de Ville/marché</i>
	13h-19h	Petit marché de Noël des outremer	<i>Hôtel de Ville</i>
	13h30-15h	L'outremerophone	<i>Hôtel de Ville</i>
	14h-18h	Atelier fabrication porte-monnaie	<i>Hôtel de Ville</i>
	14h-18h	Atelier antillais de couture et coiffure	<i>Hôtel de Ville</i>
	14h-18h	Médiathèque	<i>Hôtel de Ville</i>
	15h	Contes de Guyane et de France métropolitaine pour bébés	<i>Hôtel de Ville</i>
15h-16h30	Séances photo Père Noël	<i>Hôtel de Ville</i>	
24 DÉC	10h30-12h	En avant la musique des îles	<i>Marché du centre</i>
	11h-13h	Séances photo Père Noël	<i>Hôtel de Ville</i>



les Belles  
heures  
de Noël

NOËL à Clichy VERSION  
OUTREMERS